

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 55 (1998)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Échos de l'EFSM

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Une nouvelle salle de sport à Macolin

Le compte à rebours a commencé! La première pierre de la salle du Sport-Toto qui sera édiflée le long de la route de la Hohmatt, près de l'Ancienne salle de sport – la première salle de gymnastique à avoir été bâtie à Macolin –, a été posée. Cette nouvelle salle, avant tout destinée aux sports collectifs tels que le handball, le volleyball et le basketball, offrira des possibilités d'entraînement et de formation optimales. Plus de la moitié des frais seront financés par l'Association olympique suisse (AOS), à savoir par les fonds du Sport-Toto. Macolin disposera une fois de plus d'une installation de sport moderne grâce au sport de droit privé. Raison pour laquelle elle a été baptisée «salle du Sport-Toto». Les travaux devraient durer 18 mois. (Al/fh) ■



(Photo: Daniel Käsermann)



(Photo: Daniel Käsermann)

## La fontaine de Schulthess

La terrasse de l'École fédérale de sport de Macolin jouit d'une nouvelle attraction. La fontaine «Impulsion» de Benno Schulthess, d'un genre particulier, symbolise la vie et le sport. Actionnée par une roue hydraulique, la boule, qui pèse 70 kilogrammes, est quelque peu soulevée, s'immobilise durant deux minutes, est arrosée puis roule sur le rail de l'ellipse. Un mouvement perpétuel. Par le biais de son œuvre, l'artiste désire symboliser la préparation, l'entraînement et l'action. L'ancien athlète d'élite qui a pratiqué le pentathlon moderne et l'escrime est actuellement un artiste reconnu. Grâce au soutien de sponsors renommés, l'EFSM a pu acquérir l'œuvre dont l'idée correspond curieusement au symbole de l'Expo.01. (Al/fh) ■

## Jeux olympiques de Nagano 98

### Accueil des médaillés

Début juin, le président de la Confédération Flavio Cotti et le ministre des sports Adolf Ogi accueillèrent à Berne les médaillés des Jeux olympiques et paralympiques de Nagano, une tradition qui re-

flète l'estime qu'accorde le Conseil fédéral aux grandes performances sportives.

A droite: Le conseiller fédéral Adolf Ogi félicite Heinz Frei pour ses extraordi-

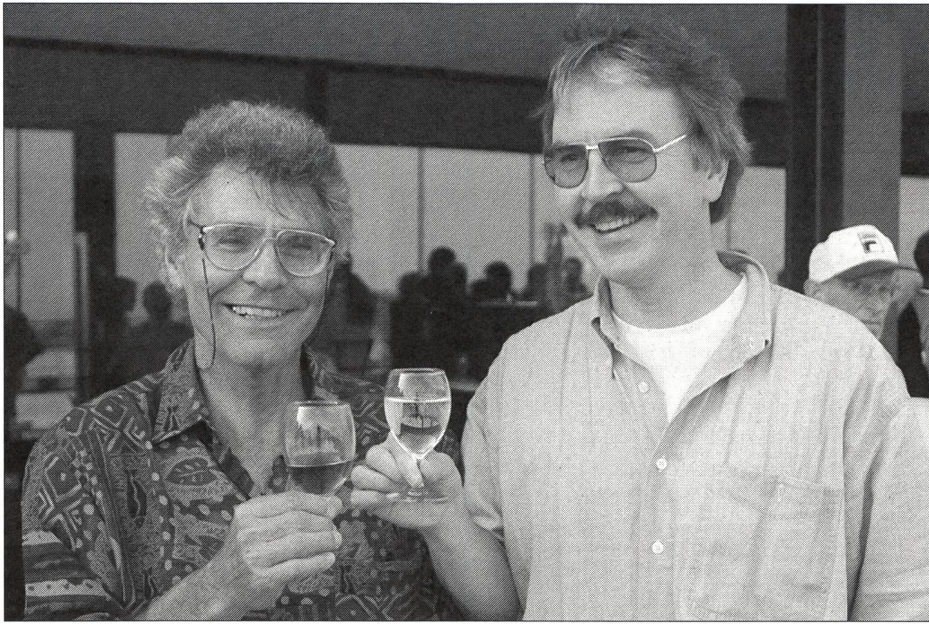


naires performances sur les pistes de ski de fond à l'occasion des Jeux paralympiques de Nagano.

A gauche: Nos sportives et sportifs se sont rassemblés autour des hôtes. Au centre de la photo: le président de la Confédération Flavio Cotti; à sa gauche: le ministre des sports Adolf Ogi; à sa droite: le chancelier fédéral François Couchepin. (Al/fh) ■ (Photos: Valérie Chételat)



## Hans Altorfer signe son dernier édito



Hans Altorfer trinque avec son successeur Peter Wüthrich qui a repris la direction de la nouvelle section «Médias + communication».

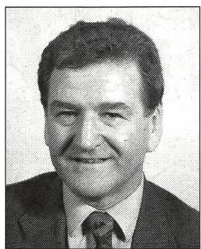
(Photo: Daniel Käsermann)

Au début des années 60, rien ne laissait présager que Hans Altorfer achèverait sa carrière professionnelle comme chef de la section de l'information et chef-rédacteur de la revue MAGGLINGEN. Rien ne laissait croire non plus qu'il signerait un jour de son nom des éditoriaux forts prisés des sportifs et des moins sportifs...

En effet, c'est en qualité de «maître d'éducation physique et de sport non permanent» que Hans Altorfer commença son travail à Macolin le 1<sup>er</sup> mai 1961. Du mois d'août 1963 à l'été 1965, il «s'exila» aux Etats-Unis pour parfaire

ses connaissances pédagogiques. Grâce au titre de «Master of science in education» qu'il obtint outre-Atlantique, cet athlète de talent (spécialiste de tétathlon moderne) a pu diversifier ses activités au sein de l'EFSM et conjuguer, d'une part, ses aptitudes sportives qui firent de lui le spécialiste maison de la natation, du ski alpin, du ski de fond et du badminton et, d'autre part, ses compétences pédagogiques qui l'amènèrent à assumer la responsabilité du cycle d'études et à diriger les stages complémentaires destinés aux étudiants issus des universités.

## Mutation au sein des chefs de branche sportive



**Willy Brunner**  
nouveau chef J+S  
Judo

Andreas Santschi va quitter sa fonction de chef de branche le 30 juin 1998. Durant ses neuf ans d'activité à l'EFSM, il a principalement œuvré comme chef de cours dans la formation des moniteurs et des cadres. En outre, il a intégré l'orientation C (Autodéfense) à la branche et développé, en collaboration avec l'association, un programme de formation pour enfants.

Nous remercions sincèrement Andreas Santschi pour son inlassable engagement au service de ce sport et lui

adressons nos vœux les meilleurs pour son avenir.

Willy Brunner, domicilié à Sala Capriasca (TI), reprendra le flambeau le 1<sup>er</sup> juillet 1998. Spécialiste en la matière, il est également très polyvalent. Actif jadis dans le domaine des assurances, il dirige actuellement sa propre entreprise de «consulting». Il est en outre étroitement lié aux sports de combat asiatiques depuis de nombreuses années, aussi bien en tant que sportif couronné de nombreux succès, qu'en qualité de professeur de judo, d'expert «Dan» et de délégué J+S. Willy Brunner va désormais diriger la branche sportive Judo dans le cadre des nouvelles structures de J+S 2000.

Nous lui souhaitons une cordiale bienvenue au sein des chefs de branche sportive J+S ainsi que beaucoup de satisfaction et plein succès dans ses nouvelles fonctions.

*Hans Ulrich Mutti, chef du groupe 3 des chefs de branche sportive J+S*  
Traduction: Françoise Huguenin ■

C'est en 1982 qu'il a entamé son parcours de théoricien et de journaliste du sport, dirigeant depuis 1986 la section de l'information avec le doigté et le talent que l'on sait. C'était un escrimeur fin et sensible – tant avec la lame qu'avec la plume. Toujours aux aguets, il ne manquait pas d'épingler tout ce qui, de près ou de loin, faisait affront à l'éthique du sport. Il savait, grâce à son flair journalistique, débusquer les turpitudes et les dénoncer de sa plume affûtée. Le sport avait et a trouvé en lui un des plus ardents défenseurs.

Son engagement dans d'autres domaines culturels, que ce soit à la direction de la chorale mixte ou au sein de la troupe théâtrale dirigée par sa dynamique épouse Ursi, mérite également d'être salué ici tant il force le respect et l'admiration.

Au nom de tous les collaborateurs et de toutes les collaboratrices de l'EFSM, permets-moi, cher Hans, de te remercier de tout coeur de l'engagement dont tu as fait preuve tout au long de ces années pour défendre une société à visage humain, empreinte de tolérance et de sensibilité. Société que le sport peut contribuer à façonner...

Heinz Keller

Traduction: Dominique Müller  
et Nicole Buchser ■



## Le compte à rebours pour mobile

Il ne reste désormais plus que six mois jusqu'à la sortie du premier numéro de mobile, le nouveau périodique qui remplacera, au début de l'année prochaine, les revues MACOLIN et Education physique à l'école.

La nouvelle revue se composera de trois parties: la première d'entre elles abordera des thèmes en relation avec l'enseignement de l'éducation physique et du sport; la deuxième partie contiendra toute une série d'informations susceptibles d'intéresser les lecteurs, comme la présentation de nouvelles publications, la liste des cours de formation et de mise à jour, les activités de l'EFSM, de l'Association suisse d'éducation physique à l'école (ASEP) ainsi que d'autres partenaires du sport suisse. Enfin, la troisième partie sera consacrée à des thèmes portant sur les aspects politiques, éthiques, sociaux et scientifiques du sport en tant qu'élément de notre culture. ■

(NB/Marianne Gattiker)